



出典 : Development Program (PLN)

図2 スマトラ系統図

(社団法人海外電力調査会「平成14年度インドネシア電力事情基礎調査報告書」より)



図3 南スマトラ系統図

(社団法人海外電力調査会「平成14年度インドネシア電力事情基礎調査報告書」より)



図4 南スラウェシ系統図

(社団法人海外電力調査会「平成14年度インドネシア電力事情基礎調査報告書」より)

・新電力法（英訳、和訳）



**HOUSE OF REPRESENTATIVE  
REPUBLIC OF INDONESIA**

**FINAL DRAFT**

**LAW OF REPUBLIC OF INDONESIA  
NO            YEAR**

**REGARDING**

**THE ELECTRICITY**

**BY THE BLESS OF GOD  
THE PRESIDENT OF REPUBLIC INDONESIA,**

Considering :

- a. that the electric power is very important for the improvement of the welfare and prosperity of people in general and increasing the economy in the frame of achieving fair and evenly people in material and spiritual on the basis of Pancasila & Constitution of 1945;
- b. that the electric power supply must be arranged efficiently through competition and transparency in healthy business climate with the arrangement that fairly to all business subject and give fair and evenly benefit to consumer;
- c. that in the frame of fulfilling the national electric power need and creating the healthy business competition, it is necessary to give the same opportunity to all business subject for participating in electricity business;
- d. that in electric power supply need to pay attention to the living environmental conservation, energy conservation and energy diversification as mentioned in national energy policy, general safety, region lay out and maximum utilization of domestic production goods and services which competitive and give additional value in order to producing national electricity industry development;
- e. that in specific area which under different development stage and that some of the people is in unstable economical condition, so it is necessary to protect the people purpose;
- f. that the rights, obligation and responsibility of supply and utilization of electric power must be implemented as well;
- g. that based in the consideration as meant in letter a, letter b, letter c, letter d, letter e and letter f, the Law No.15/1985 is no more suitable with the electricity development, so that it is necessary to form new law of electricity;

## 電力に関するインドネシア共和国法

法令 20 号 2002 年, 2002 年 9 月 23 日

### 考慮事項

- a. 電力は、パンチャシラ（五大柱）と 1945 年憲法を基準として平等で繁栄した社会の実現にあたり、福祉の向上、国民生活の発展、経済の発展のために大変有効である。
- b. 電力の供給は、全ての事業者と消費者へ平等な利益を与えるために、差別をせず健全な事業環境の中で透明性と競争を通じて効果的に実施する必要がある。
- c. 国家の電力の需要を充たすことと健全な事業を創造するにあたり、電力分野における事業に全ての事業者が参加できる機会を与える必要がある。
- d. 電力規制は常に次に考慮する必要がある。環境保全、国家エネルギー政策に基づいた省エネルギーと代替エネルギー、公共の安全、土地の利用、国内製品とサービスの最大限の利用であり、これらは国家、国の電力産業発展のために競争力と新たな価値をもたらす。
- e. 開発段階の異なる地域の存在、また一定の経済的レベルに達していないコミュニティが存在しており、これらのコミュニティを保護する必要がある。
- f. 電力の供給と需要における権利、義務、責任はしかるべく実行される必要がある。
- g. a.b.c.d.e.f.に基づいて 1985 年第 15 号の電力法は、電力開発に適しなくなっているため、新電力法を施行する。

Taking into account : Article 5 clause (1), Article 20 clause (1), Article 27 clause (2) and Article 33 of 1945 Constitution;

By approval of

LEGISLATIVE ASSEMBLY

DECIDED:

Decide: THE LAW OF ELECTRICITY

## CHAPTER I

### GENERAL PROVISIONS

#### Article 1

In this law what is meant by:

1. Electricity is all things that have relation with supply and utilization of the electric power and the electric power supporting business.
2. Electric Power is one of generated secondary energy form which is generated, transmitted and distributed for all kind of purpose, excluding the electric power that is used for communication, electronics or signal.
3. The electric power supply is the electric power supply from generation point up to consumption point.
4. The electric power utilization is the using of electric power from consumption point.
5. Consumer is every person or body which purchase the electric power from Electric Power Supply Business Permit holder to be used as the final utilization and not for sale.
6. Electric Power System is an electric power installation combination from generation, transmission and distribution that is operated together in the frame of electric power supply.
7. Electric Power Generation is the activity of producing the electric power.
8. Electric Power Transmission is the electric power distribution from generation source to the distribution system or to consumer or to intersystem electric power distribution.
9. Electric Power Distribution is electric power distribution from transmission system or generation system to the consumer.

1945年憲法の覚え事項

第5条第1項、第20条第2項、第27条第2項、第33条

国民代表議会の合意にて電力法を制定する

第1章 一般規定

第1条 定義

1. 電気に関することとは、電力の需要と、供給と、電力サポーターティングングビジネスに関した全てである。
2. 電力とは、コミュニケーションや電子、通信での利用以外の、すべての目的のため発電し、送電し、配電する2次エネルギーである。
3. 電力の供給とは、発電から使用にいたる点までの供給である。
4. 電力の使用とは、電力の使用点からの電力使用である。
5. 消費者とは、最終利益者として電力供給事業許可所有者から電力を購入する個人又は法人のことである。
6. 電力システムとは、電力の供給のために運営される発電、送電、配電に係る施設全体のことである。
7. 発電とは、電力生産活動のことである。
8. 送電とは、発電所から流通システム又は消費者、又はシステム間の電力供給者へ電力を供給することである。
9. 配電とは、送電システム又は発電システムから消費者へ電力を送ることである。



10. Electric power sales is an business activity of electric power sales to the consumer.
11. Electric Power Sales Business is the organizer of business activity in selling the electric power to the consumer that is connected at the low voltage.
12. Electric Power Sales Agent is the organizer of business activity in selling the electric power to the consumer that is connected at the high voltage and medium voltage.
13. Electric Power Market Organizer is the organizer of business activity to confront the supply and demand of electric power.
14. Electric Power System Operation is a business activity to control and coordinate intersystem of generation, transmission and distribution of electric power.
15. Electric Power System Organizer is the organizer of business activity of electric power system operation, which is responsible to control and coordinate intersystem of generation, transmission and distribution as well as making the development plan of electric power system.
16. National Transmission Network is a high voltage, extra high, and/or ultra high transmission networks to distribute electric power for public purpose which stipulated by the Government as the national transmission network.
17. Electricity General Plan is a development plan of electric power supply system which covers power plant, transmission and distribution of electric power which is needed to fulfill the electric power demand in a region, inter region or nationally.
18. Electric Power Supply Business Permit is the permit to do the electric power supply business for public purpose.
19. Operation Permit is the permit to operate the installation of electric power supply for own purpose.
20. Electric Power Installation is civil building, electro-mechanic, machines, equipment, channel and its equipment that is used for generation, conversion, transmission, distribution and utilization of electric power.
21. Electric Power Supporting Business is the business which support the electric power supply.
22. Electric Power Supporting Business Permit is the permit to carry out one or more electric power supporting business activity.
23. Minister is the Minister who takes the responsibility in electricity sector.

10. 電力の販売事業者とは、消費者へ電力を販売する事業活動のことである。
11. 電力販売事業者とは、低圧ネットワークで繋がる消費者へ電力販売を行う者である。
12. 電力販売エージェントとは、高圧と中圧でつながる消費者へ電力販売を行う者である。
13. 電力マーケットオペレータとは、電力の需要と供給をマッチさせるビジネスオーガナイザである。
14. 電力システムオペレーションとは、発電、送電、電力流通システム間を調整し制御するための一連の事業活動である。
15. 電力システムオペレーションとは、発電、送電、流通や電力システムの制御や調整に関し、責任をもつ電力システム運営事業活動である。
16. ナショナルグリッドとは、公共の利益目的で送電するための政府が定める高圧、特別高圧、超高圧グリッドのことである。
17. 電力総合計画（RUKN）とは、地域、地域間又は国家的に、電力需要を充たすために必要とされる電力の発電、送電、配電分野における電力供給システム開発計画のことである。
18. 電力供給事業許可とは、公共利益のために電力を供給する事業を行うための許可である。
19. オペレーション許可とは、自己利益のための電力供給施設を運転するための許可である。
20. 電力サポートビジネスとは、一般の建物、エレクトロメカニク、機械、機具や発電、送電、配電での電力活用に関する一連ビジネスのことである。
21. 電力サポートビジネスとは、電力に関し、サポートする事業である。
22. 電力サポートビジネス許可とは、一つ又はそれ以上の電力サポート事業を行うための許可である。
23. 大臣とは、電力分野において責任を担う大臣のことである。

24. Government is the Central Government which consist of President and the Ministry which forms the state apparatus of Republic of Indonesia.
25. Regional Government is Regional Head together with the other apparatus of Autonomy Regional as the Regional Executive Board.
26. Electric Power Market Supervisor Body is a Government body which has authority and responsibility in making an independent decision to implement the arrangement and supervision of electric power supply.
27. Corporation is every statutory bodies which can be in the form of State Owned Corporation, Local Owned Corporation, cooperatives or private, which is established in accordance with the prevailing regulation, undertaking the permanent business and continuously, working and holding position in the area of Republic of Indonesia.
28. State Owned Corporation (BUMN) is the Corporation that got the duty from the Government to implement the electric power supply business for public purpose.
29. Local Owned Corporation (BUMD) is the Corporation that got the duty from the Regional Government to implement the electric power supply business.
30. Cooperatives is a corporation which has member of a person or cooperatives statutory bodies that has cooperatives principal basic and as the public economical movement based on familial principle which has business in electricity.
31. Private is statutory bodies which is established and based on law in Indonesia which has business in electric power sector.
32. Electric power user is all products or equipment that is in its application using the electric power for its function.
33. Land Compensation is a compensation of the land value along with building, plant, and/or other goods that has relation with the land due to the land rights releasing or transfer.
34. Compensation is extending of some amount of money to the rights holder of land, building, plant, and/or other goods that has relation with the land without doing any releasing or transfer on the right of land, building, plant, and/or other goods which related with the land.

## **CHAPTER II**

### **BASIC AND PURPOSE**

#### **Article 2**

The electricity business management is based on benefit principal, fair efficiency,

参考資料

・インドネシア国主要系統図

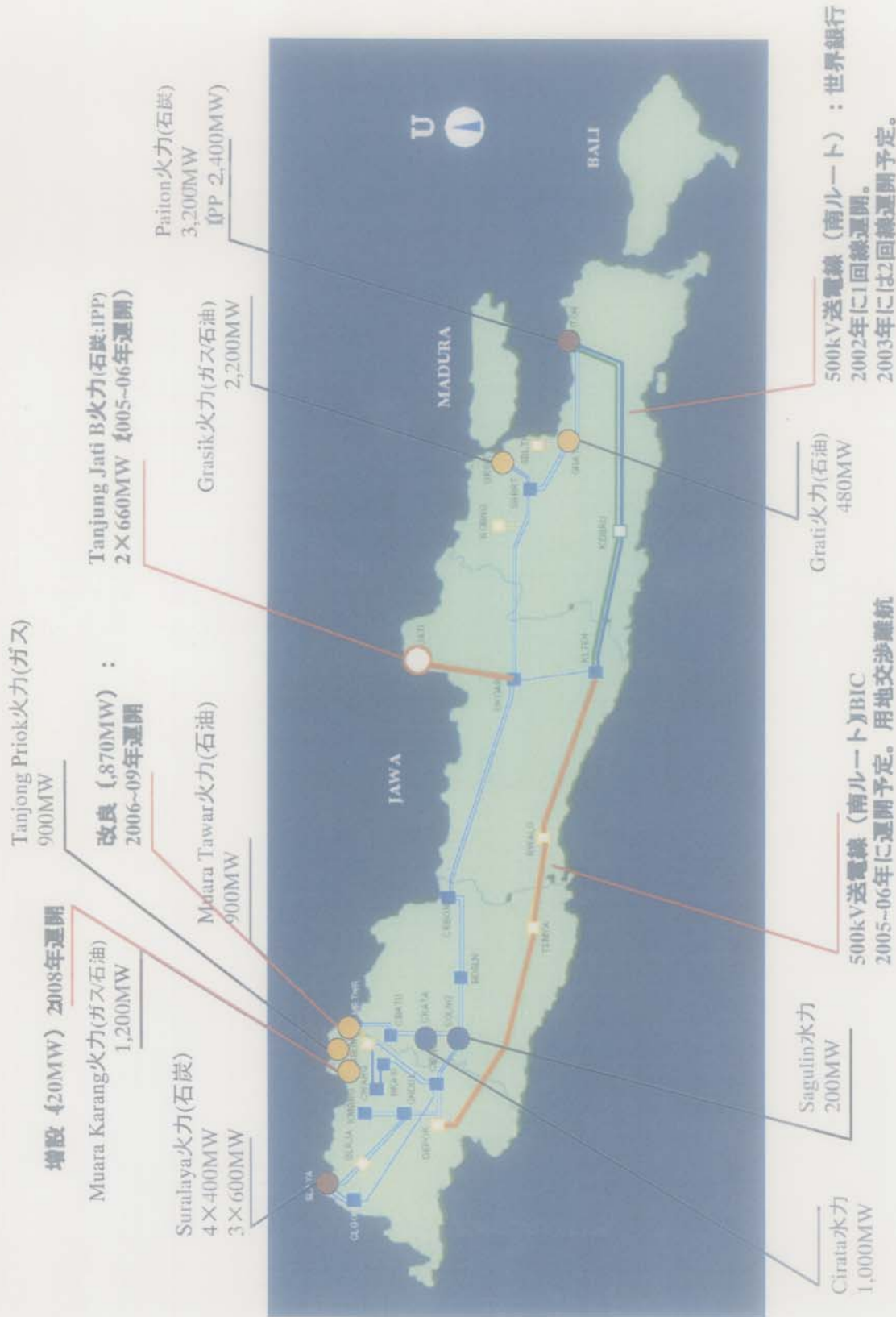


図1 ジャワバリ系統図

(社団法人海外電力調査会「平成14年度インドネシア電力事情基礎調査報告書」より)



24. 政府とは、インドネシア統一国家で大統領と大臣から成る中央政府のことである。
25. 地方政府とは、地方執行機関として地方自治法に示された地方代表のことである。
26. 電力市場監督庁とは、電力供給に関する規定や監視を行うために、独立して決定を下す権限と責任をもった行政機関である。
27. 事業者とは、施行する法規に従い設立された国営企業、公共企業、協同組合又は民間組合で、インドネシア国内に所在し活動ができる法人機関である。
28. 国営企業とは、公共利益のために電力供給事業を行う、政府から任命された事業機関である。
29. 地方政府企業とは、電力事業を行う任務を地方政府から任命された事業機関である。
30. 協同組合とは、電力分野にて事業を行う、協同性を基本にした国民経済活動としての協同組合活動を行う法人又は個人を会員とした事業機関である。
31. 民間企業とは、電力分野にて事業を行うインドネシア国内法に基づき設立された法人機関である。
32. 電力製品とは、製品又は器具として機能させるために電力を使用する全製品又は器具のことである。
33. 土地に関する権利損害賠償とは、土地の権利の移行や売却によってその土地に関連する建物、植物、又はその他の物に対する土地評価額の賠償である。
34. 補償とは、土地に関連した建物、植物、その他の物に対する権利の移譲や売却を行うことなく、それに関連した建物、植物、その他の物、土地権利所有者へ支払うお金のことである。

## 第2章原則と目的

### 第2条